

## Scolarisation d'un élève allophone en cycle 3 - Quelles sont les priorités d'apprentissage ?

### Rappel : les fonctionnements de notre langue

- Alphabet latin
- Système grapho-phonétique (on retranscrit les sons)
- Langue syllabique (découpage différent à l'oral et à l'écrit)
- Ordre de la phrase : S-V-Complément
- Déterminants et genre : notion arbitraire, le genre se répercute sur toute la phrase
- Système de conjugaison (radical + terminaisons)

### Quelles sont les priorités d'apprentissage avec un élève allophone ?

Les priorités sont à adapter selon le niveau scolaire de l'élève dans sa langue d'origine.

Les 4 domaines développés ci-dessous sont à travailler chaque jour.

#### **1/ Acquérir du vocabulaire et des structures afin de communiquer rapidement :**

- Les nouveaux mots sont toujours précédés de leur déterminant (un/une/des)
- Ils sont mis en contexte rapidement, c'est-à-dire dans une phrase

Beaucoup de répétitions sont nécessaires : A l'oral, travail en tutorat, pour découvrir, manipuler et répéter les nouveaux mots. A l'écrit, travail individuel pour copier, recopier ces nouveaux mots et les mémoriser.

Dénommer les objets en répondant aux questions : *Qu'est-ce que c'est ? C'est un... une... Comment ça s'appelle ? Ça s'appelle un... une...*

Enrichir le vocabulaire en ajoutant des adjectifs de couleur, de taille....

#### **2/ Acquérir le vocabulaire des consignes et s'approprier les manuels scolaires**

☞ Travail individuel sur les consignes, répétition d'exercices pour bien les comprendre. Attention ! Il faudra apprendre à reconnaître et savoir nommer *une lettre, un mot, un chiffre, une phrase, la ligne, etc*

☞ Découverte des manuels scolaires et de leur nomenclature pour avoir des repères.

#### **3/ Apprentissage de l'alphabet et de l'écriture cursive sur une page seyes**

☞ Travail individuel pour mémoriser l'alphabet et s'entraîner à écrire en cursive sur une page à règle seyes. Il est très important de connaître le nom des lettres et l'ordre alphabétique.

Attention ! Si l'enfant écrit vite et bien en script, le laisser continuer ainsi (notamment au cycle 3).

#### **4/ Apprentissage de la lecture**

☞ S'appuyer sur une méthode syllabique et imagée (Ratus, Grindelire) pour la progression et le référents. Pour les fiches de sons, piocher sur les sites tels que *les coccinelles* ou *la petite souris*.

En fonction du profil de l'élève (lecteur/non lecteur ; alphabet latin/non latin), revenir sur les sons simples : a, e, i, o, u, c, d, l, m, n, r, s, t, v.

Si l'enfant sait lire, vérifier les sons suivants : ph, au, eau, ê, ai, ei, et, er, è, pl, bl, cl, gl, pr, br, cr, gr, e, eu, oeu, an, en, em, am, in, ain, ein, un, ç, gea, geo, ill, ail, eil, elle, ette

☞ Accorder à l'élève 10 minutes par jour pour la lecture.

### **Quels sont les objectifs à avoir?**

☞ Intégrer au maximum : l'élève doit perdre au plus vite sa spécificité d'élève allophone (emploi du temps adapté mais évolutif) et de migrant (ne pas se référer toujours à sa culture d'origine)

☞ Avoir des exigences de travail, adaptées à l'enfant, et de progrès : l'élève doit progresser.

☞ Donner les bases suffisantes pour que l'élève puisse suivre tous les cours, la maîtrise de la langue française sera « totale » au bout de 3 à 5 ans.

## Quels apprentissages mener les 1ères semaines ?

☞ Travail autour de l'alphabet : même si l'élève a un alphabet latin, il faut

- connaître le nom des lettres + **voyelles / consonnes (→ l'élision)**
- reconnaître les lettres dans les 3 écritures
- identifier les sons correspondant aux lettres

☞ Travail autour du matériel scolaire, des consignes et des couleurs

- démarrer avec la structure « C'est un / C'est une... », compléter avec un adjectif de couleur ensuite
- faire des petits exercices comprenant des consignes simples « écris », « entoure », etc..

☞ Travail autour des nombres

- apprendre à dire et lire les nombres en français (écriture chiffrée)

☞ Travail oral systématique autour de la présentation de soi (dire son nom, son prénom, son âge : habituer l'élève à répondre à des questions simples) et de répétitions des phrases courtes (phrases réponses par exemple)

## Quelle progression au niveau du lexique et de la grammaire ?

☞ Au niveau du lexique, ci-dessous une liste de thèmes de vocabulaire à travailler :

le matériel de classe – l'école, la restauration scolaire - les couleurs - les nombres - les consignes de classe - le corps humain - repères spatio-temporels : les jours de la semaine, la date, structuration de la journée (matin, après-midi) et du temps qui passe (aujourd'hui, hier, demain), la localisation (sur, sous, devant, derrière, etc.) - les vêtements - la maison - la ville - la famille - les sentiments - les actions simples (verbes)

☞ Au niveau de la grammaire, ci-dessous une progression à respecter :

### 1/ L'ordre des mots dans le GN

déterminant + nom – accord dans le GN en genre et en nombre – ajout de l'adjectif dans le GN  
(les articles : définis, indéfinis, possessifs – passer de *un* à *le*, de *une* à *la*)

### 2/ L'ordre des mots dans la phrase

S- V – C (puis la forme négative, interrogative)

### 3/ La notion de verbe

le reconnaître dans la phrase, le manipuler à l'oral avec les pronoms de conjugaison

### 4/ La conjugaison

l'infinif, être et avoir, verbes du 1<sup>er</sup> groupe, aller, faire, verbes pronominaux

☞ Des structures de phrases à mémoriser rapidement pour communiquer

Les formules de politesse et de prise de contact/congé (bonjour, au revoir, s'il vous plaît, merci)

La présentation de soi (je m'appelle... j'ai...ans je viens de ...)

L'expression d'une demande /d'un besoin (je voudrais... est-ce que je peux.. donne-moi...)

Il y a, il n'y a pas / C'est, ce n'est pas

## Conseils pratiques

☞ mettre en place un porte-vue méthodologique pour l'élève comprenant :

- **un mini-lexique alphabétique (cf celui de lecture +)**
- **un mini-lexique thématique qui sera complété au fur et à mesure dans l'année (cf Lexique Retz)**
- **des fiches mémo indispensables (l'alphabet, les couleurs, le matériel scolaire ...)**

☞ faire participer l'élève allophone aux rituels de classe (la date, « oui, je mange à la cantine / non, je ne mange pas à la cantine)

☞ reformuler ce qu'il dit – sans lui faire systématiquement répéter – pour qu'il entende la phrase correcte

☞ penser à la place de l'élève dans la classe (non loin de l'enseignant)

☞ mettre en place le tutorat avec un ou plusieurs élèves

☞ être très visuel (monter, désigner)

☞ avoir des exigences d'apprentissage

☞ adapter le rythme de travail qui évoluera dans l'année en même temps que les progrès de l'élève

## Quels supports d'apprentissages ?

Cf bibliographie allophone 1<sup>er</sup> degré – site IA44

### ☞ Lecture

Méthodes de lecture FLM : Ratus, Grindelire, Mon copain Bruno

Méthode de lecture FLS : Entrer dans la lecture quand le français est langue seconde, CRDP 2012, Lille

Sites pour la phonologie : la petite souris, les coccinelles

### ☞ Vocabulaire, grammaire, conjugaison

Les notions à apprendre sont celles de CE1

Méthode : tout manuel de CE1 peut être un référent pour l'enseignant (au niveau de la progression), exercices proposés trop difficiles au début

Site pour exercices à imprimer : les coccinelles

### ☞ Des jeux, activités à faire à l'oral

Jeux de memory, de Kim, de paires → **se constituer un stock de cartes images**

Où trouver des cartes et idées de jeux ?

Apprendre la grammaire dès la maternelle, Retz

Le lexique de ma classe, CP-CE1, Retz

Une phrase à la fois, Chenelière

La boîte à outils, Retz

Banque d'images en ligne : clic-images, CRDP de Dijon

### ☞ Un logiciel

ELPE, Editions Jocatop

### ☞ Des activités en ligne

lepointdufle.fr